

7 Le Lavoir du Touron



Aller laver ou rincer le linge au lavoir était une activité hebdomadaire jusque dans les années 1950.

Les lavandières utilisaient du savon de violette, de laurier, ou fait de racines d'iris. Le linge était ensuite rangé dans de hautes armoires de noyer, en compagnie de sachets de lavande.

Le lavoir devenait un lieu de convivialité où les femmes se retrouvaient et dont les murs, charpentes et toit recèlent toute la mémoire oubliée des villages.

Le verbe haut afin de couvrir les claquements du battoir, les femmes y colportaient les nouvelles, les histoires, les rumeurs, et les disputes. Elles y scellaient de profondes amitiés mais parfois de solides inimitiés.

Le lavoir du Touron est alimenté par une fontaine, propriété de la Fondation John Bost.

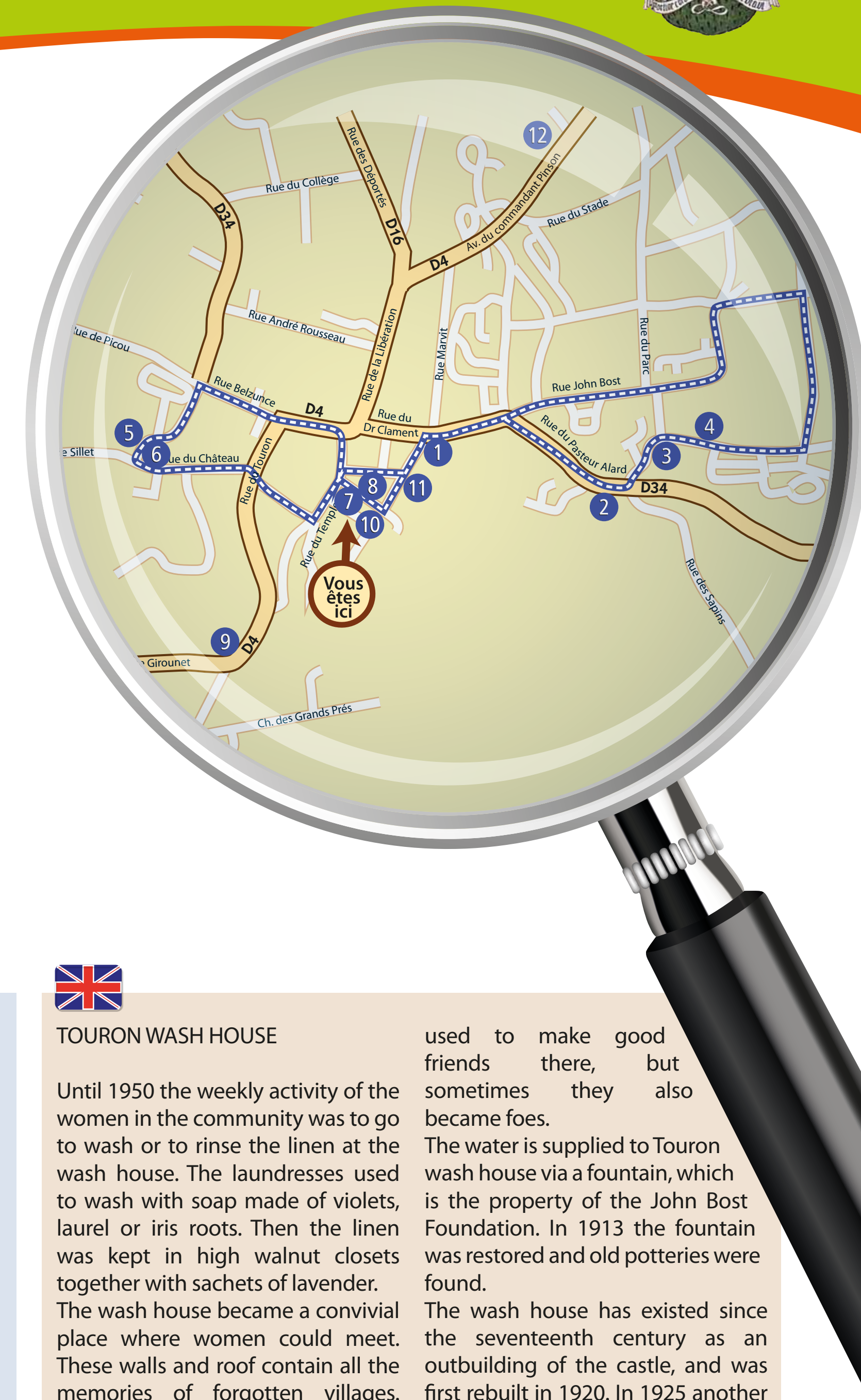
En 1913, des travaux sont effectués autour de cette fontaine et des poteries anciennes y sont découvertes. Le lavoir qui existait depuis le XVII^e siècle, en tant que dépendance du château, fut reconstruit une première fois en 1920.

En 1925, jugé insuffisant, il est prévu de construire un petit lavoir en décalage, pour le linge des contagieux, sur la recommandation du Comité d'Hygiène.

Il sera entièrement rénové en 1980.



Le lavoir après rénovation, en 1980.



LO LAVADOR DEL TORON'

Anar lavar e estorir lo linge al lavador èra une activitat de cada setmana jusca dins las annadas 50 del sègle vint. Las bugadièras utilizavan divers perfums de plantas. Lo linge èra puèi sarrat dins de nauts gabinets² de nogier emb de saquetas de lavanda. Lo lavador deveniá un luòc de convivéncia e de comunicacion ont las femnas se retrobavan per trabalhar mas tanben per platussar. A gardat tota la memòria obludada dels vilatges.

Lo lavador del Toron es alimentat per una font propietat de la Fondation John Bost. En 1913, òm descobriguèt prèp d'aquela font de rèstas ancianas : de terralhas e una

estatua (d'origina galloromana o venent del castèl ?). Lo lavador, que existissiá dempuèi lo mitan del sègle XIXen³, fuguèt tornat bastir un primièr còp en 1920.

En 1925, jutjat insufisent, es previst de bastir un petit lavador en decalatge per lo linge dels contagiós. Serà completament fach de nòu en 1980.

1. Toron : mòt plan ancian, d'origina pre-indò-europeana (pre-celtica), e vièlh de milièrs d'annadas, que designa una font (en general donant fòrt).

Lo Toron de La Fòrça es una font importanta

2. gabinet : mòt de la region per armari

3. I a agut avant, als sègles XVIIen-XVIIIen, un primièr lavador pas luènh d'aquí, que dependiá del castèl



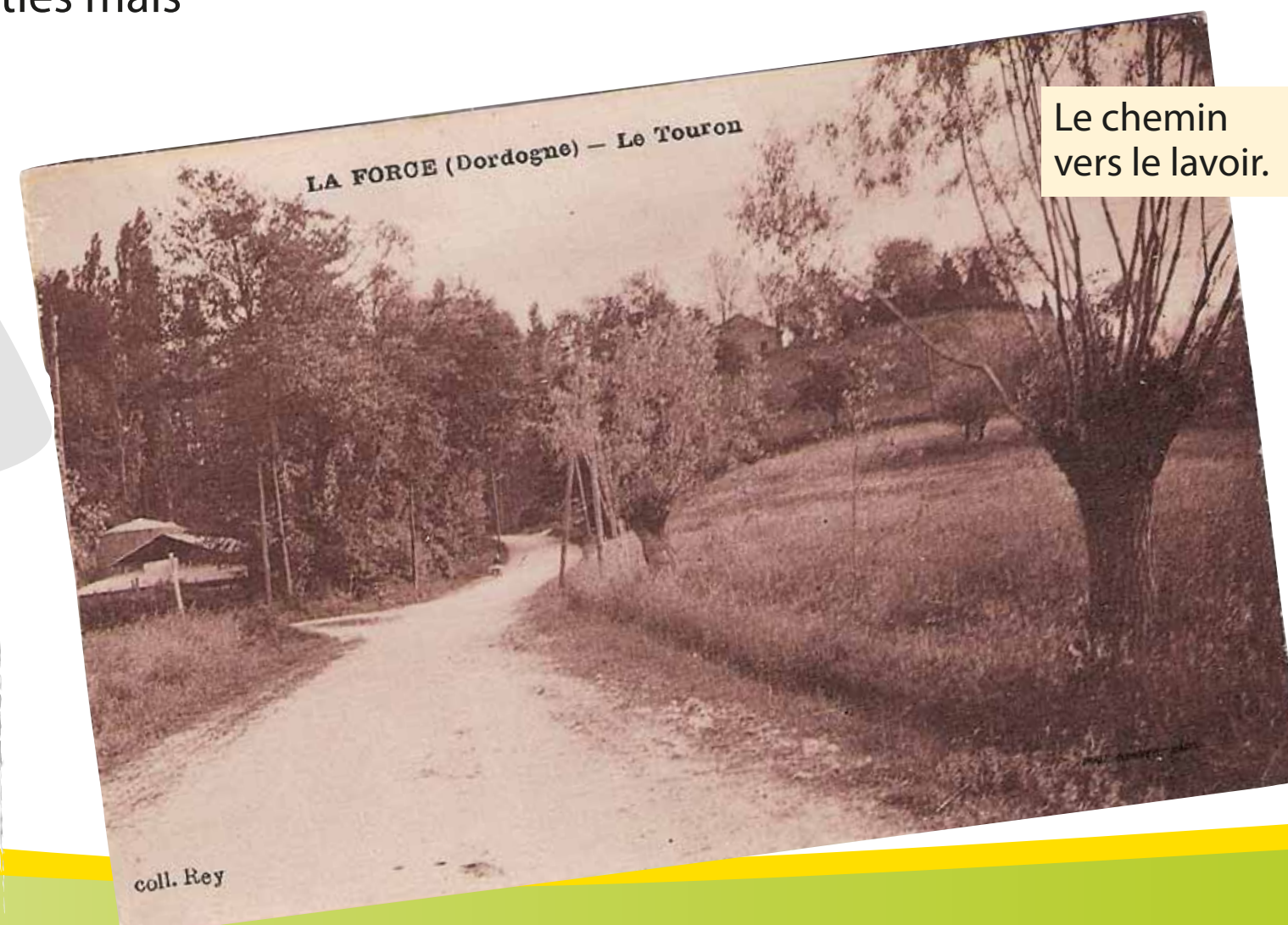
TOURON WASH HOUSE

Until 1950 the weekly activity of the women in the community was to go to wash or to rinse the linen at the wash house. The laundresses used to wash with soap made of violets, laurel or iris roots. Then the linen was kept in high walnut closets together with sachets of lavender. The wash house became a convivial place where women could meet. These walls and roof contain all the memories of forgotten villages. Speaking loudly in order to drown out the noise of the scrubbing, the women exchanged their news, different stories and gossip. They

used to make good friends there, but sometimes they also became foes.

The water is supplied to Touron wash house via a fountain, which is the property of the John Bost Foundation. In 1913 the fountain was restored and old potteries were found.

The wash house has existed since the seventeenth century as an outbuilding of the castle, and was first rebuilt in 1920. In 1925 another small wash house was built upon the recommendation of the Health Committee. Turon wash house was fully renovated in 1980.



Le chemin vers le lavoir.

coll. Rey



Nos partenaires

